

Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Towbars



Volkswagen Scirocco







2008 -



GDW Ref. 1738T30

EEC APPROVAL N° :

E1 - 55R - 011919

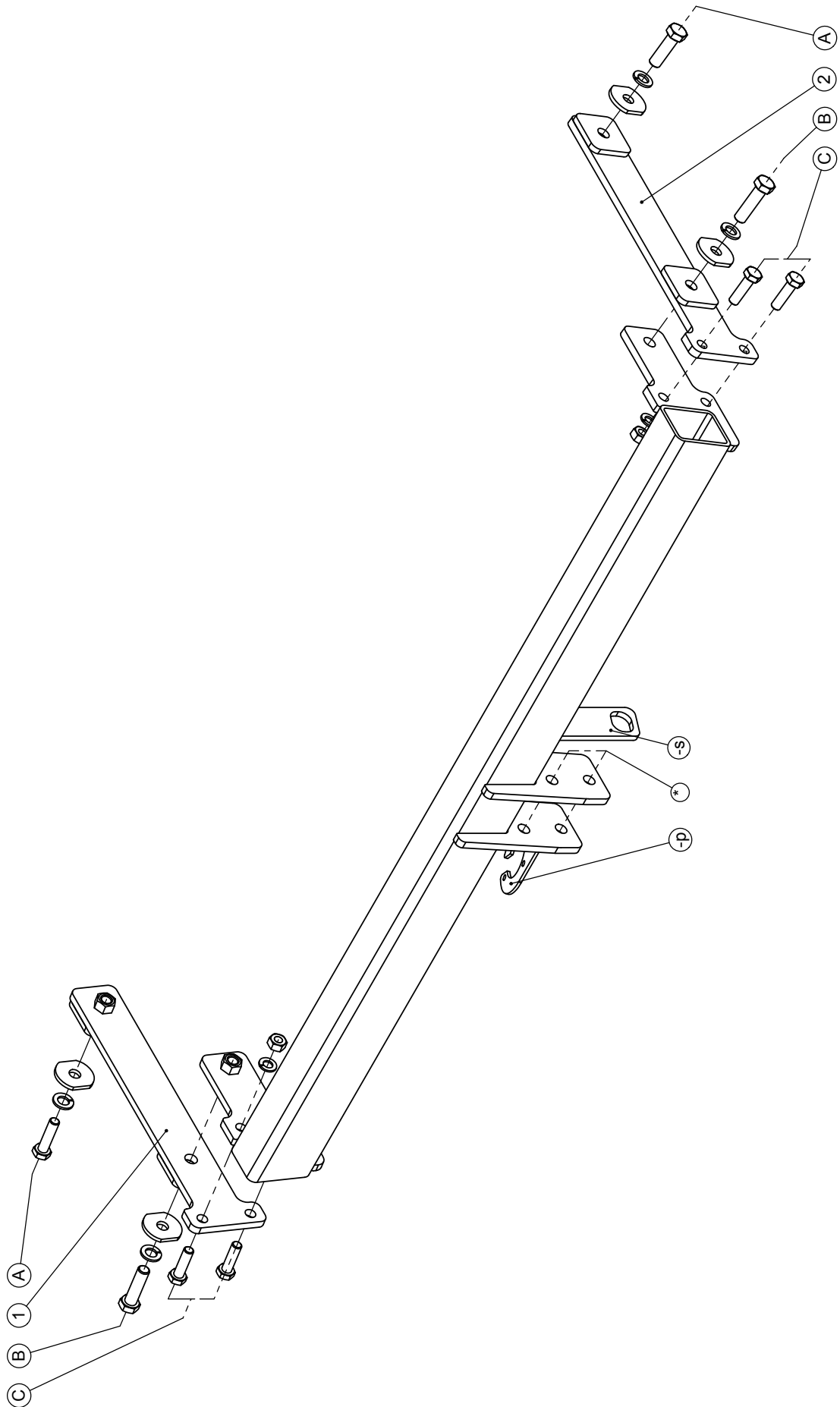
max ↓ kg	X	max ↓ kg			
					
D=			X 0.00981	≤	8,00 KN
max ↓ kg	+	max ↓ kg			
					
S/				=	75 Kg
Max. 		geremd / freiné / braked / gebremst		=	1500 Kg
Max. 		zonder remmen / sains freiné / without braked / ungebremst		=	500 Kg

GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(L5) - FAX. 32(0)56 60 01 93

E-Mail : gdw@gdwtowbars.com - Website : www.gdwtowbars.com



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30




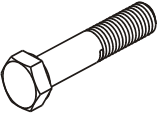
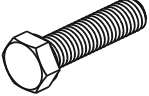




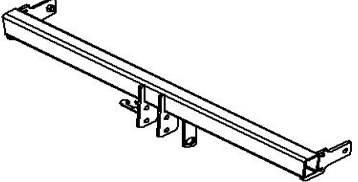
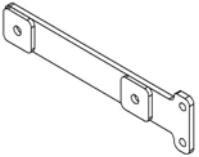
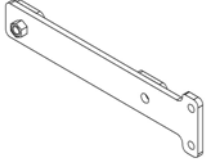
VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Samenstelling – Composition – Zusammenstellung

	4 x	Rondsel 40x35x12x4 GDW ref: 905003	A - B
	2 x	DIN 931-M12x45-8.8	B
	2 x 4 x	DIN 933-M12x40 -8.8 DIN 933-M10x35 -8.8	A C
	4 x 4 x	DIN 128-A10 -FSt DIN 128-A12 -FSt	C A - B
	4 x	DIN 934-M10 -8.8	C

GDW Ref. 1738T30	1 x	
GDW Ref. 1	1 x	
GDW Ref. 2	1 x	

Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≙ 10,8Nm of 1,1kgm	M8 ≙ 25,5Nm of 2,60kgm	M10 ≙ 52,0Nm of 5,30kgm	
M12 ≙ 88,3Nm of 9,0kgm	M14 ≙ 137Nm of 14,0kgm	M16 ≙ 211,0Nm of 21,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≙ 13,7Nm of 1,4kgm	M8 ≙ 35,3Nm of 3,6kgm	M10 ≙ 70,6Nm of 7,20kgm	
M12 ≙ 122,6Nm of 12,5kgm	M14 ≙ 194Nm of 19,8kgm	M16 ≙ 299,2Nm of 30,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 12.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 ≙ 18Nm of 1,8kgm	M8 ≙ 43Nm of 4,4kgm	M10 ≙ 87Nm of 8,9kgm	
M12 ≙ 150Nm of 15,3kgm	M14 ≙ 240Nm of 24,5kgm	M16 ≙ 370Nm of 37,7kgm	



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Montagehandleiding

1. Demonteer de bumper en verwijder definitief de metalen stootbalk, breng de bouten die aan de bovenzijde van de stootbalk zijn voorzien terug in om water insijpeling te voorkomen .
2. Breng de draagarmen (1) links en (2) rechts via de vrijgekomen openingen in de chassisbalken zodat punten (A) en (B) passen met de voorziene boringen. Breng enkel bij de punten (A) de bouten en rondsels aan en schroef handvast.
3. Breng de trekhaak in de chassisbalken zodat punten (B) en (C) passen met de boringen in de draagarmen. Breng de bouten en rondsels aan en schroef alles degelijk vast (zie aanhaalmomenten).
4. Monteer het opnamehuis van de afneembare kogelstang en daarna de stekkerdoos.
5. Maak in de onderzijde van de bumper een insnijding volgens (fig. 1). Monteer de bumper op het voertuig.

Demonderen van de bumper

- demonteer de achterlichtunits.
- 2 x 2 vijsjes onder de lichtunits.
- 4 vijsjes onderaan de bumper.
- 2 x 3 vijsjes aan de moddervanger.
- boven aan de wielkast aan binnenzijde een plastic druknagel

Bumper naar achteren afschuiven, midden van bumper is sterk geklemd in de midden van het voertuig.

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Aanwijzingen van eigenaar van voertuig

Goedkeuring van l' het span (E1 - 55R - 011919) omvat eveneens l' stijging van de gesleepte last van het voertuig op 1500kg.

De nationale verordeningen van de gebruikersstaten voor de verandering van de registratiedocumenten moeten worden besproken.

Element van goedkeuring van ECE - type toestemming No **E1 - 55R – 011919** is de installatie van betrekking 1738T30 stijging van de gesleepte last die in verband met de procedure d' werd gecontroleerd; vergunning. Toegelaten gesleepte last (No O.1 1500kg en O.2 500kg) evenals het gewicht (75kg) (No 13) zijn als registreren.

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Notice de montage

1. Démonter le pare-chocs et écarter métallique la poutre de coup, apporte définitivement boulonnent qui au dessus de la poutre de coup il a été munie pour l'eau insijpeling prévenir.
2. Si le bras de transport (1) et (2) la droite gauche apportent pour que via les ouvertures dégagées dans les poutres de châssis les points (a) conviennent et ((B) avec les forages pourvus. Apporter uniquement lors des points (a) boulonnent et rondsels et à l'hélice handvast.
3. Si le crochet de trait apporte pour que dans les poutres de châssis et soit conforme le (c) les points (B) avec les forages au draagarmen. Apporter boulonnent et rondsels et à l'hélice tout solidement fixe (voir aanhaalmomenten).
4. Monter la maison d'insertion de la pince de balle amovible et du prise.
5. Faire dans le culot du pare-chocs un insnijding selon (fig. 1). Monter le pare-chocs sur le véhicule.

Démonter le pare chocs

- démonter les Unité de feu arrière.
- 2 x 2 vijsjes onder de lichtunits.
- 4 vijsjes en contrebas du pare-chocs.
- 2 x 3 vijsjes au moddervanger.
- à l'armoire de roue au Intérieur de la boîte de rad

Le pare-chocs glisse en arrière, au milieu de pare-chocs, il a été serré fortement dans le milieu du véhicule.

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Veiller en percant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

Indications de propriétaire de véhicule

L'approbation de l'attelage (E1 - 55R - 011919) comprend aussi l'augmentation de la charge remorquée du véhicule sur 1500kg.

Les dispositions nationales des États d'utilisateur à la modification des papiers du véhicule doivent être considérées.

Élément de la ECE approbation de type No **E1 - 55R – 011919** l'installation de relation 1738T30 est l'augmentation de la charge remorquée qui a été vérifiée dans le cadre de la procédure d'autorisation. La charge remorquée (No O.1 1500kg et O.2 500kg) ainsi que le poids admise (75kg) (No 13) sont si enregistrer.

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Veiller en percant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Fitting instructions

1. The bumper dismount and finally the metal impact bars remove. The pins which at the top side by the impact bar were blocked are again to bring in, in order to avoid water seeping.
2. The carrier arms (1) left and push in (2) right into the freed openings in the chassis bars, thus that points the (A) and (B) with the existing drillings agree. Attach and bolt the pins on and disks only at the points (A).
3. The towbar in the chassis bars bring, thus that to points (B) and (C) with the drillings in the carrier arms agree. The pins and disks attach and everything according to the torque default tighten.
4. The admission of the removable ball bar install and afterwards the plug socket install.
5. Make a cut according to figure 1 in the lower surface of the bumper. The bumper at the vehicle install.

Disassemble the bumper

- Disassemble the rear light units
- 2x2 screws down the lights
- 4 screws down at the bumper
- 2x3 screws at the splash guard
- Plastic pushbutton above at the inside of the wheel housing

The bumpers backwards push, the center away from bumper are strongly in the center blocked by the vehicle.

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

Instructions for the vehicle owner

The permission of the towbar (E1 - 55R - 011919) contains also the increase of the trailer weight of the vehicle on 1500kg.

The national regulations of the user states for the change of the registration papers are to be considered.

A component of the ECE – type permission No. **E1 - 55R – 011919** the connecting mechanism 1738T30 is the increase of the trailer weight, which was checked in the context of the licensing procedure with. In addition must in the car license the trailer weight (No. O.1 1500kg and O.2 500kg) as well as the permissible trailer hitch tongue load (75kg) (No. 13) are to be registered if.

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange abmontieren und endgültig den Metallstoßbalken entfernen. Die Bolzen welche an der Oberseite vom Stoßbalken verbaut waren sind wieder einzubringen, um Wassereinsickern zu vermeiden.
2. Die Trägerarme (1) links und (2) rechts in die freigewordenen Öffnungen in den Chassisbalken einschieben, so das die Punkten (A) und (B) mit den vorhandenen Bohrungen übereinstimmen. Nur bei den Punkten (A) die Bolzen und Scheiben anbringen und festschrauben.
3. Die Anhängerkupplung in den Chassisbalken bringen, so das die Punkten (B) und (C) mit den Bohrungen in den Trägerarmen übereinstimmen. Die Bolzen und Scheiben anbringen und **alles** entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.
4. Die Aufnahme von der abnehmbaren Kugelstange montieren und danach die Steckdose montieren.
5. In der Unterseite von der Stoßstange einen Einschnitt entsprechend Figur 1 machen. Die Stoßstange am Fahrzeug montieren.

Abmontieren von der Stoßstange

- die Rückleuchten abmontieren
- 2x2 Schrauben unten den Leuchten
- 4 Schrauben unten an der Stoßstange
- 2x3 Schrauben am Schmutzfänger
- Plastikdruckknopf oben an der Innenseite vom Radkasten

Die Stoßstangen Rückwärts abschieben, die Mitte von Stoßstange ist stark in der Mitte vom Fahrzeug verklemt.

Hinweise

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können



VW Scirocco

2008 -

Ref. 1738T30

Die Berechnung des D-Wertes erfolgt folgendermaßen:

$$D = T \times R \times 9,81 / (T + R) \times 1000$$

$$T = D \times R \times 1000 / (R \times 9,81) - (1000 \times D)$$

$$R = T \times D \times 1000 / (T \times 9,81) - (1000 \times D)$$

R – Gesamtmasse des Anhängers

T – Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in kg

D – D-Wert in kN

Hinweise für den Fahrzeughalter

Die Genehmigung der Kupplung (E1 - 55R – 011919) beinhaltet auch die Erhöhung der Anhängelast des Fahrzeuges auf 1500kg.

Die nationalen Bestimmungen der Anwenderstaaten zur Änderung der Fahrzeugpapiere sind zu beachten.

Bestandteil der ECE - Typgenehmigung Nr. **E1 - 55R – 011919** der Verbindungseinrichtung 1738T30 ist die Erhöhung der Anhängelast, welche im Rahmen des Genehmigungsverfahrens mit abgeprüft wurde. Die Anhängelast (Nr. O.1 1500kg und O.2 500kg) sowie die zulässige Stützlast (75kg) (Nr. 13) sind wenn einzutragen.

Hinweise

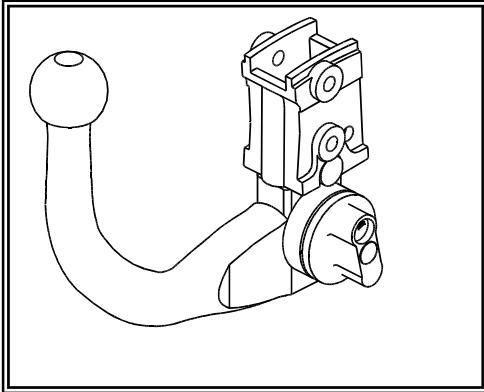
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können

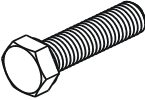




VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

1 x T30

Geleverd met - Livré avec
Delivered with - Geliefert mit

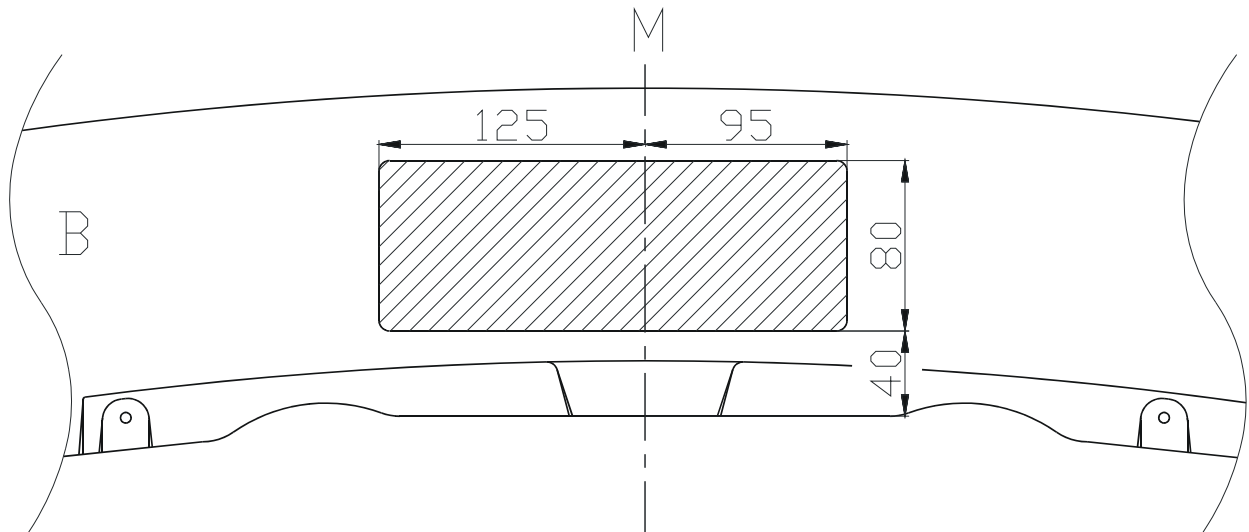


	4 x	DIN 933-M12x25 -8.8
	4 x	DIN 128-A12-FSt
	4 x	DIN 125-B13-140HV



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

Fig. 1



Buitenkant van die bumper
Extérieur de celui pare-chocs
Außenseite der Stoßstange
Outside of the bumper

Uitsnijding bumper : het gearceerde gebied moet weggesneden worden
“B” = de bumper
“O” = de onderrand van de bumper
“M” = het midden van de bumper

Découpe pare-chocs : la zone hachurée doit être découpée
“B” = le pare-chocs
“O” = le bord inférieur du pare-chocs
“M” = le milieu du pare-chocs

Ausschnitt Stoßstange : das schraffierte Gebiet muss weggeschnitten werden
“B” = Stoßstange
“O” = Unterrand Stoßstange
“M” = die Mitte von der Stoßstange

Excision bumper : the hatched area has to be cut away
“B” = the bumper
“O” = the lower rim of the bumper
“M” = the middle of the bumper



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

IN HET VOERTUIG BEWAREN

Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.
De geleverde trekhaak is enkel gemonteerd voor stockering, daarom moeten alle onderdelen worden gedemonteerd!!

Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
 - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - o Beschadiging aan de verf herstellen.
 - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

Belangrijke informatie!

We willen er nadrukkelijk op wijzen dat het inbouwen van deze trekhaak kan leiden tot het vervallen van de garantie of de vrijwaringsplicht van de autofabrikant. Verder willen wij nog benadrukken dat de inbouw van de trekhaak kan leiden tot een verhoogde belasting en daardoor meer slijtage aan het voertuig.

Voor de levering van de trekhaak gelden de vrijwaringsvoorwaarden zoals vermeld in onze Algemene voorwaarden (zie alinea 7, Gebrek van de zaak en garantie). De aansprakelijkheid voor schade aan andere onderdelen en gevolgschade als gevolg van gebreken in de trekhaak wordt, in zoverre deze berust op lichte nalatigheid van Rameder, wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

De klant wordt geacht bij doorverkoop van het voertuig de koper nadrukkelijk te wijzen op de hierboven genoemde prestatiebeperkingen.



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

A CONSERVER DANS LE VEHICULE

Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.

L'attelage livré est uniquement monté pour stockage, il faut démonter tout les parties!!

Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
 - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
 - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**

Information importante !

Nous signalons expressément que le montage de ce dispositif de remorquage peut entraîner l'annulation de la garantie ou de l'obligation de garantie du constructeur automobile. De plus, nous indiquons que le montage du dispositif de remorquage peut entraîner une sollicitation plus élevée donc une usure plus importante du véhicule.

Les conditions de garantie selon nos conditions générales de vente s'appliquent pour la livraison du dispositif de remorquage (voir Art. 7 Vices matériel et garantie). La responsabilité pour des dommages sur d'autres pièces et des dommages consécutifs à des défauts sur le dispositif de remorquage est expressément exclue, dans la mesure où elle est fondée sur la négligence légère de Rameder.

En cas de revente du véhicule, le client doit informer expressément l'acheteur des limitations précédemment décrites.



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

GENERAL INSTRUCTIONS:

MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

The towbar delivered is only for storage, all the parts have to be disassembled!!

Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
 - o All bolts should be checked and retightened if necessary
 - o Repair any damage to the paint finish
 - o Replace any damaged components
 - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

Important Information!

We wish to expressly draw to your attention that installing this trailer hitch can lead to loss of the guarantee or the vehicle producer's warranty obligations. We also advise you that installing the trailer hitch can lead to greater stress and strain and hence to greater vehicle wear and tear.

The general terms of warranty according to the General Term of Business apply for the delivery of the trailer hitch (see No. 7 Material Defects and Guarantee). Liability for damage to other parts and consequential damage due to defects of the trailer hitch is expressly excluded as far as minor negligence on the part of Rameder is involved.

The customer is also expressly advised to inform the purchaser of the vehicle of aforesaid limitations.



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

IN FAHRZEUG BEWAHREN

Montage :

- Vor Anfang der Montage muss die Anhängerkupplung auf Transportschäden kontrolliert werden.
- Aufmerksam die Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen beachtet werden
- Erst die Anhängerkupplung und das Fahrzeug kontrollieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren der Löcher prüfen, ob anwesende Kabel nicht beschädigt werden können. Dröhnschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteile mit einer korrosionsfesten Farbe behandeln.
- Falls das Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muss die Aussparung nachgeprüft werden. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Garantie :

- Die angegeben max. Anhängelast, "D" und "S" Wert, darf nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km Gebrauch und wenigstens 1 mal pro Jahr muss die Anhängerkupplung nachgeprüft werden :
 - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
 - o Beschädigungen an der Farbe ausbessern.
 - o Falls die Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung beschädigt wurde, muss diese ersetzt werden.
 - o Das innere Teil vom abnehmbaren System einfetten.

Gebrauch :

- **Falls die Kugel von der Anhängerkupplung das Kennzeichen oder den Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil verdeckt, muss diese bei Nichtgebrauch entfernt werden.**

Wichtige Information!

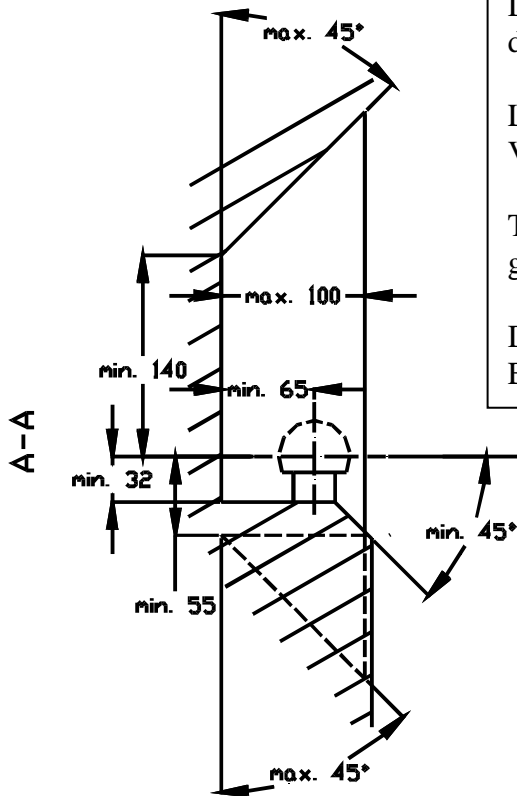
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass der Einbau dieser Anhängerkupplung zum Verlust der Garantie bzw. der Gewährleistungspflicht des Fahrzeugherstellers führen kann. Es wird ferner ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Einbau der Anhängerkupplung zu einer höheren Beanspruchung und Belastung und damit zu einem höheren Verschleiß am Fahrzeug führen kann.

Für die Lieferung der Anhängerkupplung gelten die Gewährleistungsbedingungen gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen (siehe Ziff. 7 Sachmängel und Garantie). Die Haftung für Schäden an anderen Teilen und Folgeschäden aufgrund von Mängeln an der Anhängerkupplung wird, soweit sie auf leichter Fahrlässigkeit von Rameder beruht, ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Kunde wird bei einer Weiterveräußerung des Fahrzeugs den Käufer auf die vorstehend beschriebenen Einschränkungen ausdrücklich hinweisen.



VW Scirocco
2008 -
Ref. 1738T30

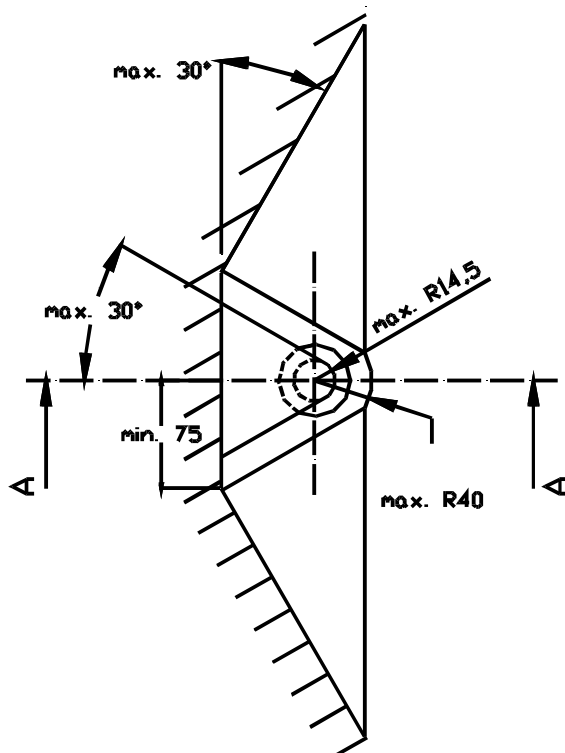
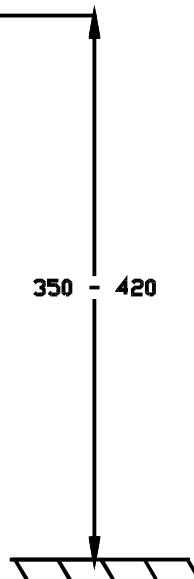


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25a; 25b van de richtlijn ECE 55 moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25a; 25b de la directive ECE 55.

The clearance specified in appendix VII, diagram 25a; 25b of guideline ECE 55 must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25a; 25b der Richtlinie ECE 55 ist zu gewährleisten.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
Pour poids total en charge autorisé du véhicule
At laden weight of the vehicle
Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **011919**
Approval No.

Erweiterung: **01**
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
G.D.W.
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
1738T30
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Konstruktiewerkhuizen Germain Deconinck n.v.
BE-8790 Waregem
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
rameder. Anhängerkupplungen
und Autoteile GmbH & Co. KG
DE-07338 Leutenberg / OT Munschwitz



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01

Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
Konstruktiewerkuizen Germain Deconinck n.v.
BE-8790 Waregem
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
08.04.2010
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD AUTOMOTIVE GMBH
TÜV SÜD Gruppe
DE-85748 Garching
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
 - 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X
non-standard coupling ball pursuant to class A50-X
 - 9.2. Kennwerte:
Characteristic values:
 - 9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:
D = 8,0 kN S = 75 kg

Alternativwerte:
Alternative values:



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01

Approval No.:

- 9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

1760 kg

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles:

990/1040 kg

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

keine Angabe
no specification

Bemerkung: durch den Technischen Dienst wurden folgende höchstzulässige Anhängelasten ermittelt:

remark: the technical service has determined following maximum permissible towable trailer masses:

1500 kg (gebremst/braked)
500 kg (ungebremst/unbraked)

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball:

keine Angabe
no specification

Bemerkung: durch den Technischen Dienst wurde folgende höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel ermittelt:

remark: the technical service has determined following maximum permissible static vertical load on coupling ball:

75 kg

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

1393 kg



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01
Approval No.:

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Achslastverteilung gemäß zulässiger Gesamtmasse nach Herstellerangaben
axle load distribution in accordance with permitted total mass acc. to manufacturer's data**

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
**siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions**
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
**siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions**
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
**VW Scirocco
(ab Baujahr 2008/ model year from 2008)**
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
**entfällt
not applicable**
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
**entfällt
not applicable**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01
Approval No.:

15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
entfällt
not applicable
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
Fabrikschild auf dem Steckdosenhalter angeklebt
manufacturer's plate bonded at the bracket of the plug socket
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Einschränkung des Verwendungsbereiches
restriction in scope of use
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **26.04.2010**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Koark)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Nummer der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01

Approval No.:

22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei.
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **011919, Erweiterung 01**
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **24.06.2009**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **26.04.2010**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsmappe Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
LS-94/20-1573/06 **04.02.2009**

letztes Änderungsdatum: **04.02.2009**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
09-00182-CX-GBM **03.06.2009**

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
Einschränkung des Verwendungsbereiches
restriction in scope of use



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 011919, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.